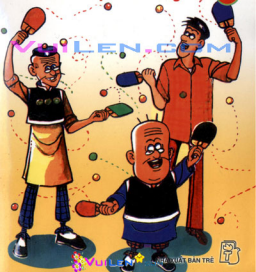


VUONG TRACH

CHÚ THƯỜNG

Mãnh lực của đồng tiền 14



TRUYỆN TRANH HIỆN ĐẠI TRUNG QUỐC

Tác giả : VƯƠNG TRẠCH

Chú THOÔNG



TẬP 14

MẠNH LỰC CỦA ĐỒNG TIỀN

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ



CHÚ THOÀNG
MẠNH LỰC CỦA ĐỒNG TIỀN

Tác giả: VƯƠNG TRẠCH

Chịu trách nhiệm xuất bản

TS. QUÁCH THU NGUYỆT

Biên tập: NGUYỄN TRÍ CÔNG

Dịch lời: ĐẶNG ÂN

Bìa: ĐỨC HẠNH

Kỹ thuật vi tính: NGUYỄN VĂN TÂM

Sửa bản in: NGỌC HUYỀN

VUILEN.COM

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

161B Lý Chính Thắng, Q.3, Tp. Hồ Chí Minh

ĐT: 9316289 - 9316211 - 8465596

Fax: 08.8437450

E-mail: nxbtre@hcm.vnn.vn

Website: <http://www.nxbtre.com.vn>

CHI NHÁNH NHÀ XUẤT BẢN TRẺ TẠI HÀ NỘI

Số 20 ngõ 91 Nguyễn Chí Thanh,

Q. Đống Đa, Hà Nội

ĐT: (04)7734544

Fax: (04)7734544

E-mail: vanphongnxbtre@hn.vnn.vn

Khổ 11.3x17.6cm, Số 186-2008/CXB/63-21/Tre. Quyết định xuất bản số : 05A/QĐ-Tre, ngày 03 tháng 03 năm 2008. In 5.000 cuốn ,tại công ty cổ phần in Thanh Niên, 62-Trần Huy Liệu-Q.PN. TPHCM. In xong và nộp lưu chiểu tháng 04 năm 2008.

Lời nói đầu

Cùng bạn đọc thân mến!

Vương Trạch là một họa sĩ tài ba của Hồng Kông. Suốt hơn 30 năm qua, ông đã miệt mài sáng tác và đã tạo ra một nhân vật hết sức nổi tiếng, được độc giả Đông Nam Á, Trung Hoa... hết sức ái mộ: đó là chú Thoòng. Trong bộ chú Thoòng còn có các nhân vật cũng hết sức đặc biệt: Xã Xệ (khờ khạo, sai một đằng làm một nẻo), Lý Toét (thành thật, đôi khi cũng ma mãnh, lêu cá), lão Triệu (nhà giàu hãnh tiến, kiêu căng, thù vật), cô Trần (kiêu kỳ, đỏng đảnh, luôn nhìn lên trên mà không biết tuổi mình đã quá "băm", cô là đối tượng mà chú Thoòng si mê)... Các nhân vật này đã và sẽ còn sống mãi qua ngòi bút của ông. Thông qua những nhân vật của mình, Vương Trạch phê phán những thói hư tật xấu của người châu Á. Những yếu tố hài hước đã được họa sĩ khắc họa rất tài tình, thông qua việc gây cười để **ngấm chê trách, đả kích thói hủ lậu, háo danh, ưa khoe khoang, thậm chí cả bệnh hoang tưởng nữa...** Sống trong một thế giới mà đồng tiền được coi là tối thượng, những người ngây thơ, khờ dại như chú Thoòng thật khó mà thích nghi cho được. Chú luôn bị thất nghiệp, đói khổ, và bị tình phụ... Do đó chú sinh ra bệnh hoang tưởng. Để làm người tốt, chú phải trả giá, bị coi khinh, bị đánh đập oan uổng, có khi vì muốn giúp đỡ mọi người mà chú bị mất việc, rơi vào cảnh túng thiếu triền miên. Đó chính là cái xấu, cái đáng lên án trong xã hội tư bản. Trong một thế giới mà mọi thứ đều thay đổi xoay quanh, chú Thoòng lại ăn mặc bộ đồ cổ chính hiệu Trung Hoa, không bao giờ thay đổi. Đó chính là nét độc đáo trong tính cách của chú Thoòng, hay đó là thói hủ lậu của người châu Á, khu khu bám lấy cái quá khứ hào hùng của cha ông và khi bị các nước lớn áp bức thì tự nhủ: "Nó đánh mình như đánh bố nó" ??

Bạn đọc thân mến!

Đây không phải là lần đầu tiên chú Thoòng ra mắt công chúng Việt Nam. Trước đây, chú cũng từng có mặt ở Việt Nam và được bạn đọc vô cùng yêu mến. Tiếc thay, những truyện cười hóm hỉnh, sâu sắc và cười ra nước mắt của chú lại bị một số người cố tình bóp méo, gây cười một cách dung tục (bằng cách lấy hình tượng của chú rồi vẽ ghép) nên có một thời gian, chú Thoòng phải bị mang tai mang tiếng. Với quyết tâm khôi phục lại hình ảnh một chú Thoòng đáng yêu, đáng buồn và đáng giận, Nhà xuất bản Trẻ đã cho biên dịch rất công phu, cẩn thận từng từng thành ngữ, từng câu đối thoại... để cống hiến cho độc giả thân thương của mình những tiếng cười thâm thúy, hầu giúp các bạn có được những giây phút thư giãn thú vị sau những giờ phút lao động, học tập căng thẳng, mệt nhọc.

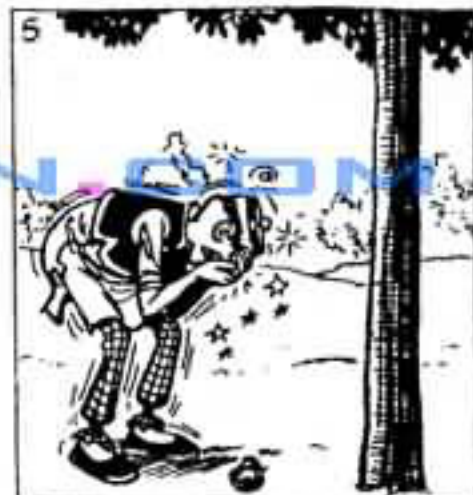
Rất mong chú Thoòng sẽ được bạn đọc ủng hộ tìm đọc như đã từng ủng hộ các bộ truyện tranh hay của Nhà xuất bản Trẻ.

Trân trọng.

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

* Câu nói của AQ trong "AQ chính truyện" của Lỗ Tấn

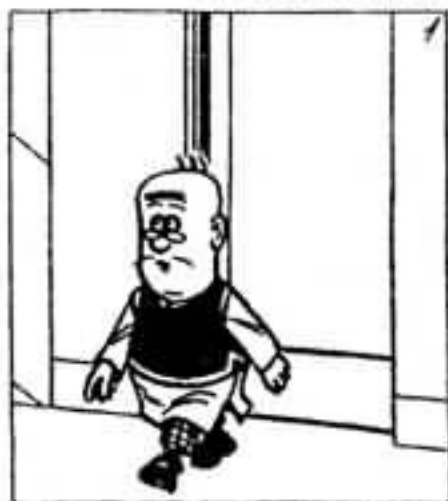
TRẢ THÙ



ĐƯỢC VÀ MẤT



TRẦN NHÀ THẤP QUÁ



TẠI CÁI
TRẦN NHÀ
ANH THẤP
QUÁ !

CÓ KỸ THUẬT VẪN HƠN



NHỔ RĂNG MIỄN PHÍ



ĐỘNG LÒNG THAM



BẢN SẮC KHÔNG ĐỔI



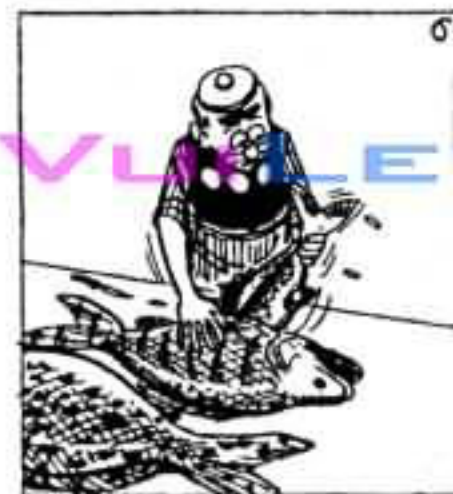
CÁ LỚN



KHÔNG



NUỐT CÁ BÉ



CỒ Ý



CÓ SỰ CHỈ ĐẠO



HOẢNG QUÁ



TỐT NHẤT LÀ KHÔNG ĐỘI



ĐÂM QUÊN



MÊT QUÁ



HOÀNG QUÁ



PHẢI NGỦ



KHÔNG CÒN NHỚ

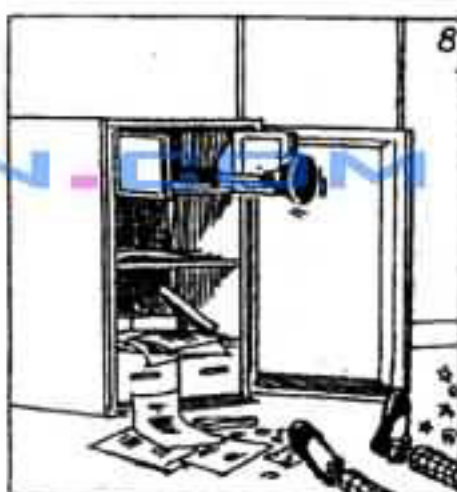


TRỤC TRẠC



THẾ GIỚI

KỸ THUẬT



DIỄN ĐẠO



LINH CẨM



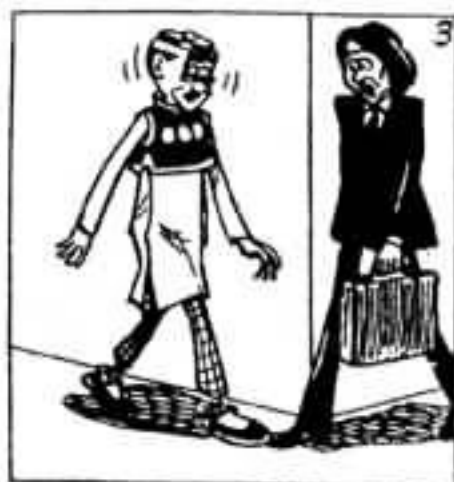
PHẦN

CHẶNG LÀNH



KÍCH





QUẢNG CÁO

GIA



ĐỘC ĐÁO





ĐÁNH TRÚNG.





ĐIỂM YẾU



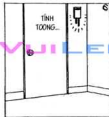
LẤN LỘN



NGỘ



KHI NGỦ



NHÂN



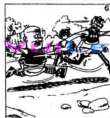
LỜI NÓI KHÔNG



KHÔNG THỂ



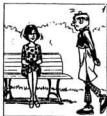
CHÚNG CỬ



TRÁCH AI



CHỈ LÀ



MỖI NGƯỜI



MA NƠI CÀNH



MỘT HƯƠNG



THÌ RA



TÁC ĐỘNG



LÀ VÂY



DÂY CHUYỀN



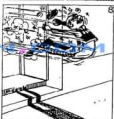
LOAN



NHIÊM



XÀ NGẦU



TẬT XẤU



SƯỜI ẤM CHUNG



PHẢI PHÓT



THIỆU BÁNH XE



TÌNH THỜI



CÀNG GIÚP CÀNG PHIỀN



PHOI



DU KHI



- KHÔ



ĐÁNH MẮT CƠ HỘI



THUỐC NHỎ.



SONG LONG XUẤT HẢI



LỖ TAI



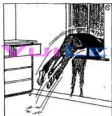
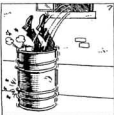
SẬP



ĐƯA



BẦY



LỘN CHỖ



NÃO LOAN



BIẾT TRÁCH



TRÊN VÕ ĐÀI



.AI ĐÂY ?



ĐO SÁO



MAY VÂY



CỖ



THIỆT BỊ CHỐNG CƯỚP 1



THIỆT BỊ



THIỆT BỊ CHỐNG CƯỚP 2



CHỐNG CƯỚP 3



HẠNG KIẾN THÔNG NHAU



CẢM

MỖI NGƯỜI MỘT NỬA



NHÂM





NÓN CHỒNG



ĐỔ RÁC



CƯỚP



TĂNG CƯỜNG



CHỮA



VŨ KHÍ



CHÁY



CHĂNG DÙNG



ĐÀNH PHẢI



ĐƯỢC GÌ



ĐỀN BÙ



PHƯƠNG PHÁP



KHÔN QUÀ



DƯỞNG SINH



THÀNH ĐẠI



Kiểu Tóc



HẠT NGỌC



MỚI



TRAI



NGƯỜI SAO VẬT VẬY



SÁNG KIẾN



TỰ QUẢN



MƠI



TÂY MÀY



CON KẾT



TAY CHÂN



CHUYỂN LỜI



HÌNH VÀ BÓNG



MÙI TÊN CHỈ ĐƯỜNG



NHANH



MẮT HẾT



BỆNH NGỦ



HÙNG THÚ



HAY LÂY



TẠM DỪNG TRONG



LINH

GIÀY LẮT



TÍNH



THÌ RA



ĐÀ HỘI



LÀ VẬY



HÒA TRĂNG



GÀ NÓI



TAO VỀ TAO



VỚI VỊT



MỀM MÀ TAO



MUỐN ĐƯỢC



SỬA RIẾT



NỔI TIẾNG



THÀNH NHỎ



HIỂN DẰNG



GIAM



THÂN XÁC



BÉO



TẬT XẤU



LỖ TAY...



KHÔNG BỎ



LỖ CHÂN



DỪNG TRÍ



DỪNG



BẮT CƯỚP



LÚC



XÃ GIAO



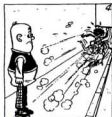
CÀNG KINH



RỘNG



DỊ HƠN



CŨNG CÓ LÚC



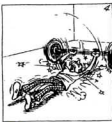
MẤT THĂNG



SAI SÓT



BĂNG





TIẾP THU



NƯỚC



NHANH



ĐẸP TRAI KHÔNG



TỰ

BĂNG CHAI MẶT



CHIU



SẦY



THUA



CHÂN



ẨM KHÍ



NGỐC



KHÓ ĐỀ PHÒNG



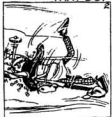
NGHỊCH



VẬT NÀO VỀ



THAY ĐỔI



CHỦ ĐÓ



ƯỚC MUỐN



AI CŨNG NGHE LỜI



LỜI NÓI



HỒ TÔ



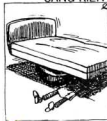
BÔNG BẮY



ĐỀ PHÒNG



SÀNG KIẾN



MỐC TÚI



TỆ HẠI



THUỐC



CÂU ĐƯỢC



MỘC TÓC



CÁ LỎN



THÓI QUEN NGHỀ NGHIỆP



NỮ DỜI



ĐÁNH LỘN BANH



ĐỔI NGHỀ



CHƯA ĐÁNH ĐÃ KHAI



NGOÀI DỰ

TAM SAO THẤT BỎN



ĐOÀN



KHÔNG



CƯỜI NGƯỜI CHỜ







TÀNH



KHOANG



MẠNH LỰC



CỦA ĐỒNG TIỀN



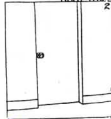
QUAN TÂM



CÓ DỊP



NHẤT THỜI



TRÀ THÙ



BẬT CÁN





KỂ



HỒN



CỨ LỘN



THAY HÌNH



NGƯỜI



ĐỒ DẠNG



TRÙNG HỢP



HỦ HỒN HỦ VÌA



GIÀU TỐ





PHẢI BỎ



RĂNG AI ?



CAO



CÀ REM



THỦ



HÀM THANH



THỐI QUEN CỦA



NÓI MÀ



KẸ THUA TRẬN



KHÔNG HIỂU



ĐẾN TRƯỚC NHẬN TRƯỚC



CHUYỆN NÀY



NHÀ TÌNH THƯƠNG



ĐÀNH BỎ TAY



CÒN HAM CHƠI



TRÙNG



ĐỂ TĂNG DOANH THU



HỢP



ĐÃ BẢO ĐỪNG CƯỜI



BẤT NGỜ





THỢ MAY SẼ



MỠ TÀI



ĐƯỢC ĐÓN TIẾP



ĐUA VỚI



NHU VẬY



TỬ THẦN



CHO CHẮC ĂN



MỘNG



BIẾT LÀM



TƯỜNG



SAO ĐÂY ?



MÊ HOẶC



CHÓ SỪA



KHÔNG BỎ NGHỀ



KẺ ĂN MÀY



QUẢ NẶNG



BỐI CẢNH



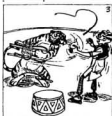
GHÌỀNH NHẢY



NGUY HIỂM



CHẲNG DẠY ĐƯỢC



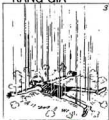
TẠI HÀM



VÌ LÓA MẮT



RĂNG GIÀ



GHI LẠI LÀM



BỨC TRANH



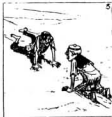
KỶ NIỆM



SINH ĐỘNG



ĐỔI HƯỚNG



TUỶ CƠ



CÙNG PHƠI LÚN



ÙNG BIẾN



KHẮC TÍNH CỦA KIẾM KHÁCH



HÒA VÔ



SỨC HÚT



ĐƠN CHI



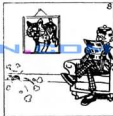
BIỆN PHÁP



MỜI VÀO



HỮU HIỆU



NGHỀ



ĐỂ TRÁNH



KIP THỜI



ỒN ẢO



ĐỔI ĐIỀU BƠ



ĂN CỤT



QUÁ LÔI



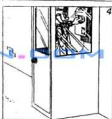
VỐN



CUỐN



ĂN MIẾNG



KIỆU TÓC



TRẢ MIẾNG



KHI HAI ANH



VỀ RÀN

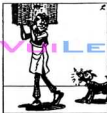
EM CÙNG CHƠI



THÊM CHÂN



CHO BIẾT TAY



NƠI TRÚT



CÓ KHÓA VẦN MẮT



CƠN GIẬN



SAU KHI LẤY



TÌNH HUỐNG



TIN XONG



KHẨN CẤP



BÊN NÀO



TẠI NẠN



CÙNG VẬY



GIAO THÔNG



SƠN ĐẦU



QUẢNG



SƠ Ỡ



CÁO



LUYỆN TẬP QUẢ MỨC



DƯ



ĐỂ LẠI DẤU VẾT



CHẤN



LÒNG NGƯỜI



DẤU HIỆU VÀO



CẤM TRẺ EM ĐẾN GẦN !



ĐẾN BỜ



ĐỘNG VẬT TIẾN HÓA



CHIẾC NÓN



LẦN ĐẦU TIÊN CHẠY NHANH



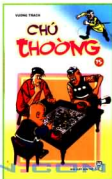
RỘNG VÀNH



KHÔNG BIẾT LƯỢNG SỨC



Mời các bạn đón đọc:



Giá Tiền: 14



9 34974 074405

Giá: 9.000 đ

VUILEN.COM